



Совет Безопасности

Distr.: General
21 May 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 14 мая 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на следующие заявления, касающиеся президентских выборов в Панаме (см. приложение I) и принятия Советом Европы резолюции и рекомендаций, содержащихся в докладе Пургуридеса по вопросу о пропавших без вести лицах в Беларуси (см. приложение II), сделанные соответственно 13 и 14 мая 2004 года страной, председательствующей в Европейском союзе, от имени Союза.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ричард **Райан**
Постоянный представитель Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение I к письму Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 14 мая 2004 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление по вопросу о президентских выборах в Панаме, сделанное 13 мая 2004 года страной, председательствующей в Европейском союзе, от имени Союза

Европейский союз приветствует успешное проведение выборов в Панаме, состоявшихся 2 мая 2004 года, и сердечно поздравляет избранного президента г-на Мартина Торрихоса Эспино.

Активное участие избирателей в выборах, проведенных справедливым и беспристрастным образом, подтверждает прочность и зрелость панамской демократии.

Европейский союз будет продолжать оказывать поддержку Панаме в области экономического развития и ожидает, что его связи с Панамой будут укрепляться, в частности в рамках осуществляемого Союзом регионального сотрудничества со странами Центральной Америки.

Страны-кандидаты на вступление в Европейский союз — Болгария, Румыния и Турция, страны-участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия и страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) — Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, члены Европейского экономического пространства, присоединяются к этому заявлению.

Приложение II к письму Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 14 мая 2004 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление Парламентской ассамблеи Совета Европы от 28 апреля 2004 года, касающееся принятия резолюции и рекомендаций, содержащихся в докладе Пургуридеса, по вопросу о пропавших без вести лицах в Беларуси, сделанное 14 мая 2004 года страной, председательствующей в Европейском союзе, от имени Союза

Европейский союз отмечает принятие 28 апреля 2004 года Парламентской ассамблеей Совета Европы резолюции и рекомендаций, содержащихся в докладе Пургуридеса, по вопросу о пропавших без вести лицах в Беларуси. Европейский союз выражает серьезную озабоченность в связи с выводами, сделанными в докладе, в котором подняты проблемы, имеющие принципиальное значение в плане осуществления прав человека и обеспечения правопорядка в Беларуси.

Европейский союз отмечает, что содержащаяся в докладе информация свидетельствует о причастности государственных структур высокого уровня к исчезновениям, обусловленным политическими мотивами. В докладе сделан вывод о том, что такие случаи исчезновений не расследовались надлежащим образом и на высшем уровне принимались меры по их сокрытию.

Европейский союз поддерживает просьбу Парламентской ассамблеи Совета Европы о том, чтобы компетентные белорусские власти провели по-настоящему независимое расследование случаев таких исчезновений. В ходе этого расследования необходимо проанализировать действия государственного обвинителя, министра по делам спорта и туризма и других лиц, упомянутых в докладе Пургуридеса. Европейский союз призывает начать такое расследование под эгидой нейтрального следователя. Европейский союз не уверен в том, что, пока не будет проведено такое расследование, перечисленные в докладе лица должны продолжать занимать их нынешние руководящие должности.

С учетом серьезного характера выводов, сделанных в докладе Пургуридеса, и уже затянувшегося решения этого вопроса, по мнению Европейского союза, необходимо в кратчайшие сроки опубликовать выводы, которые будут сделаны в таком независимом докладе. В том случае, если будут иметься веские причины для начала процесса уголовного преследования, такой процесс необходимо начать незамедлительно.

Европейский союз будет внимательно следить за этим вопросом и за последующими действиями правительства Беларуси. Союз продолжит рассмотрение рекомендаций, сделанных Парламентской ассамблеей в знак проявления своей постоянной озабоченности по поводу положения в области прав человека в Беларуси.

Европейский союз также отмечает принятие Парламентской ассамблеей Совета Европы резолюции и рекомендаций, содержащихся в докладе о преследовании представителей средств массовой информации в Республике Беларусь. Европейский союз выражает серьезное беспокойство в связи с положением, в котором находятся средства массовой информации в Беларуси, и призывает правительство Беларуси отреагировать на рекомендации, содержащиеся в докладе.

Страны-кандидаты на вступление в Европейский союз — Болгария, Румыния и Турция, страны-участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия и страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) — Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, члены Европейского экономического пространства, присоединяются к этому заявлению.
